

Nous prenons en charge les enfants entre 0 et 12 ans

→ **026 347 39 49**

Comment ça marche ?

- 1 Vous annoncez vos problèmes à notre centrale téléphonique au **026 347 39 49**.
- 2 Du lundi au vendredi, **une personne est mise à votre disposition, au plus tard dans les quatre heures** qui suivent votre appel.
- 3 Votre enfant est alors entouré pour son bien-être, ses médications, repas et jeux, en fonction des indications données par les parents.
- 4 Notre aide se termine lorsque vous êtes en mesure de reprendre le relais.

Wie funktioniert der Dienst?

- 1 Sie melden uns Ihre Bedürfnisse telefonisch unter der Nummer 026 347 39 49.
- 2 Von Montag bis Freitag begibt sich **eine Mitarbeiterin zu Ihnen nach Hause (innerhalb von maximal vier Stunden nach dem Anruf)**.
- 3 Jetzt wird für Ihr Kind gesorgt: Es erhält, falls es krank ist, die notwendigen Medikamente. Die Mitarbeiterin spielt mit ihm, bereitet die Mahlzeiten zu usw. All dies entsprechend den Richtlinien der Eltern.
- 4 Unsere Hilfe endet, wenn Sie wieder zu Hause sind.

Le bien-être des enfants nous tient à cœur !

Das Wohlergehen der Kinder liegt uns am Herzen !



CHAPERONROUGE
Service de garde d'enfants à domicile

ROTKÄPPCHEN
Der Hütedienst für Ihre Kinder bei Ihnen zu Hause

Contact/Kontakt:

CHAPERONROUGE • ROTKÄPPCHEN

Croix-Rouge fribourgeoise
Rue G.-Tchtermann 2
Case postale 279 • 1701 Fribourg
Tél. 026 347 39 49

e-mail: chaperon.rouge@croix-rouge-fr.ch
rotkaeppchen@croix-rouge-fr.ch
www.croix-rouge-fr.ch

Édition août 2013

Wir kümmern uns um
Kinder zwischen 0 und 12 Jahren

 **Croix-Rouge fribourgeoise**
Freiburgisches Rotes Kreuz

Une situation d'urgence ?

Votre enfant est malade
et vous devez vous absenter ?

Vous-même êtes malade et ne pouvez
vous occuper de votre enfant ?

Vous cherchez une solution
de garde ponctuelle en urgence ?

CHAPERONROUGE ...

...une solution apaisante !



La Croix-Rouge recrute avec soin des collaboratrices
professionnelles et motivées dont le savoir-faire et
l'expérience reposent sur une formation large et continue.

CHAPERONROUGE ...

...une solution efficace et rapide !

ROTKÄPPCHEN ...

...eine schnelle und wirkungsvolle Lösung !

Das Rote Kreuz sucht seine professionellen und motivierten Mitarbeiterinnen
sorgfältig aus. Die breite Aus- und Weiterbildung sowie die persönliche und praktische
Erfahrung sprechen für unsere vertrauenswürdigen Mitarbeiterinnen.

Ein Notfall ?

Ihr Kind ist krank und Sie arbeiten ?

Sind Sie selber krank und können sich
nicht um Ihr Kind kümmern ?

Brauchen Sie vorübergehend eine Hüteperson ?

ROTKÄPPCHEN ...

...eine vertrauensvolle Lösung !



Pourquoi ?

On le sait, le réseau social et les aides habituelles sont rapidement
limités lorsque la situation au sein de la famille devient exceptionnelle:

- L'enfant tombe malade et ne peut aller à la crèche...
- La maman sort de l'hôpital et n'est pas apte à s'occuper des enfants...
- La maman de jour doit s'absenter quelques jours...
- Un rapide changement de système de garde est souvent très difficile.

**Le Chaperon Rouge a donc été créé pour résoudre
ces problèmes !**

Warum ?

Wenn innerhalb der Familie eine Krankheit oder ein Notfall auftritt,
sind das soziale Beziehungsnetz und die üblichen Hilfen schnell am Ende:

- Das Kind ist krank und kann nicht in die Krippe gebracht werden...
- Die Mutter wird aus dem Spital entlassen und ist noch nicht in der Lage,
sich selber um das Kind zu kümmern...
- Die Tagesmutter muss unvorhergesehenweise weg und kann
einige Tage keine Kinder hüten...
- Es ist oft äusserst schwierig, in solchen Fällen innerhalb kurzer Frist
eine vertrauensvolle Hüteperson zu finden.

**Der Rotkäppchen-Dienst wurde geschaffen,
um diese Probleme zu lösen !**

